



(11) **EP 1 727 985 B1**

(12) **EUROPEAN PATENT SPECIFICATION**

(45) Date of publication and mention
of the grant of the patent:
05.09.2007 Bulletin 2007/36

(51) Int Cl.:
F04C 23/00 ^(2006.01)

(21) Application number: **05716893.2**

(86) International application number:
PCT/EP2005/050936

(22) Date of filing: **03.03.2005**

(87) International publication number:
WO 2005/085642 (15.09.2005 Gazette 2005/37)

(54) **MODULAR VOLUMETRIC COMPRESSOR**

MODULARER VOLUMETRISCHER VERDICHTER

COMPRESSEUR VOLUMETRIQUE MODULAIRE

(84) Designated Contracting States:
**AT BE BG CH CY CZ DE DK EE ES FI FR GB GR
HU IE IS IT LI LT LU MC NL PL PT RO SE SI SK TR**

(30) Priority: **04.03.2004 IT VI20040035**

(43) Date of publication of application:
06.12.2006 Bulletin 2006/49

(73) Proprietor: **REFCOMP SPA
I-36045 Lonigo VI (IT)**

(72) Inventors:
• **CANDIO, Gianni
36045 Lonigo(VI) (IT)**
• **FACCIO, Enrico
I-37044 Cologna Veneta (VR) (IT)**

• **TONIN, Andrea
36070 Brogliano (VI) (IT)**

(74) Representative: **Bonini, Ercole
Studio Bonini srl
Corso Fogazzaro 8
36100 Vicenza (IT)**

(56) References cited:
DE-A1- 4 426 761 US-A- 4 780 061

• **PATENT ABSTRACTS OF JAPAN vol. 016, no. 452
(M-1313), 21 September 1992 (1992-09-21) -& JP
04 159480 A (HITACHI LTD), 2 June 1992
(1992-06-02)**

Note: Within nine months from the publication of the mention of the grant of the European patent, any person may give notice to the European Patent Office of opposition to the European patent granted. Notice of opposition shall be filed in a written reasoned statement. It shall not be deemed to have been filed until the opposition fee has been paid. (Art. 99(1) European Patent Convention).

Description

[0001] The present invention concerns a volumetric compressor, particularly suited to be used in air conditioning and/or refrigeration systems.

[0002] It is known that in air conditioning and/or refrigeration systems volumetric compressors are used, which are suitable for circulating a carrier fluid inside a closed circuit for air conditioning in closed spaces or for the refrigeration of cold rooms and similar structures.

[0003] Though in their different specific applications, the volumetric compressors manufactured according to the prior art are all constituted by a casing in which it is possible to identify a carrier fluid suction chamber, provided with a suction valve and a carrier fluid delivery chamber, provided with a delivery valve, with a pair of screw rotors included between them.

[0004] For the different applications mentioned above, different types of volumetric compressors are available on the market; in particular, when they are used for the construction of air conditioning systems, they are provided, inside the casing, with a semi-hermetic motor unit for the operation of the rotors and with a lubricating oil separator positioned before the delivery valve.

[0005] Volumetric compressors, indeed, are equipped with a hydraulic circuit for the lubrication of the rotors that is suited to improve their efficiency; the lubricating oil is mixed with the carrier fluid inside the compressor and consequently it must be separated from the latter before being conveyed to the air conditioning circuit.

[0006] For the refrigeration systems, on the other hand, volumetric compressors, similar to those described above, are generally used, that is, compressors comprising a casing inside which there is a semi-hermetic motor unit including a suction chamber provided with a suction valve and a delivery chamber provided with a delivery valve, with a pair of screw rotors included between them, in which, however, there is no lubricating oil separator.

[0007] In the refrigeration systems, indeed, two or more compressors arranged in parallel are often used, and a single lubricating oil separator is used for all the compressors making up the system.

[0008] A further possible configuration of the volumetric compressor, used for example for particularly aggressive fluids like ammonia, differs from those previously described owing to the fact that it is not provided with a motor unit inside the compressor casing.

[0009] In this case the compressor, called "open type" compressor, is equipped with drive and coupling means for connection to an external motor unit for the operation of the rotors.

[0010] US 4,780,061 discloses a screw compressor assembly comprising an oil separator downstream of the compressor discharge port.

[0011] The known volumetric compressors mentioned above, however, have some drawbacks that have been recognised as such.

[0012] The main drawback is represented by the fact

that in order to meet the customer's different needs, according to the combinations described above, the manufacturer must produce different compressors.

[0013] Another drawback, connected to the previous one, is represented by the fact that, to obtain the constructional differences necessary to implement all the combinations mentioned and, therefore, to design and manufacture the different types of compressors, too many persons and means are required.

[0014] A further drawback is represented by the fact that if the customer needs a compressor with a configuration different from the one installed, he should obviously replace it with a new one capable of satisfying the new requirements of the system.

[0015] A situation of this kind occurs, for example, if the customer needs to pass from an external motor unit to a semi-hermetic motor unit associated with the suction head of the compressor.

[0016] The present invention aims to eliminate all the drawbacks listed above.

[0017] It is a first aim of the invention to carry out a volumetric compressor that makes it possible to reduce the number of components required to obtain all the types of compressor described by unifying their common parts.

[0018] It is another aim of the invention to carry out a volumetric compressor whose construction technique can be simplified compared to the prior art, with consequent reduction in design and construction costs.

[0019] It is a further aim of the invention to carry out a volumetric compressor that may be modified during manufacture with no need to replace it if its configuration must be changed.

[0020] The aims described above have been achieved through the method of manufacturing and assembling a volumetric compressor according to claim 1.

[0021] Advantageously, the possibility to connect the same compressor body to two different types of suction head on the suction side and to two different types of delivery head on the delivery side makes it possible to achieve all the compressor configurations required by the market, using five different components, instead of making four separate compressors.

[0022] Still advantageously, the possibility to removably connect the suction and delivery heads to the compressor body, through a connection with flange and counterflange, allows the configuration of the compressor to be modified even after its first installation.

[0023] The aims and advantages mentioned above will be highlighted in greater detail in the description of a favourite application of the invention, given as an example without limitation with reference to the enclosed drawings, wherein:

- Figure 1 is an exploded view of all the components of the volumetric compressor of the invention;
- Figures from 2 to 5 show different executive embodiments of the compressor of the invention, that can be obtained using the components shown in Figure

1.

[0024] As can be observed in Figure 1, the volumetric compressor of the invention, indicated as a whole by **1**, comprises a pair of rotors **2** cooperating with each other and housed inside a compressor body **3** in which it is possible to identify a first flange **4** arranged on the suction side of said compressor body **3** and a second flange **5** arranged on the delivery side of said compressor body **3**, said first flange **4** being suited to be coupled with a suction head **6, 7** and said second flange **5** being suited to be coupled with a delivery head **8, 9** of said volumetric compressor **1**.

[0025] According to the invention, the suction head **6, 7** is provided with a first counterflange **10, 11** suited to be connected to said first flange **4** and includes a coupling element **12** for connection to a suction pipe, or a coupling element **13** for connection to a suction pipe in combination with a motor unit **14**, and said delivery head **8, 9** is provided with a second counterflange **15, 16** suited to be connected to said second flange **5** and includes a coupling element **17** for connection to a delivery pipe, or a coupling element **18** for connection to a delivery pipe in combination with an oil separator **19**.

[0026] Figures from 2 to 5 show the different configurations **50, 60, 70, 80** of the compressor **1** of the invention, that can be achieved by connecting to the compressor body **3** the different suction heads **8, 9** and delivery heads **10, 11** shown in Figure 1, by fastening each flange **4, 5** of the compressor body **3** to the counterflange **10, 11, 15, 16** of the suction head **6, 7** or of the delivery head **8, 9**.

[0027] In particular, Figure 2 shows the configuration **50** that involves the installation, on the suction side of the compressor body **3**, of a head **7** comprising a coupling element **13** for connection to a suction pipe in combination with a motor unit **14**, preferably but not necessarily semi-hermetic, while on the delivery side of the compressor body **3** there is a head **8** comprising a coupling element **18** for connection to a delivery pipe in combination with an oil separator **19**.

[0028] This type of configuration is the most widespread in air conditioning systems that must be equipped with a compressor **50** with compact dimensions that integrates all the elements necessary for the operation of the circuit which generally requires one compressor only.

[0029] As to the semi-hermetic motor unit **14** that operates the rotors **2** housed inside the compressor body **3**, this is generally constituted by an electric motor cooled by the carrier fluid itself.

[0030] For the refrigeration of cold rooms and similar structures, in order to achieve the performance required by the system it is often necessary to use a certain number of compressors **80** arranged in series.

[0031] In this case, each volumetric compressor **80** is equipped with an independent, semi-hermetic motor unit **14**, while the filtration of the carrier fluid takes place in a common external oil separator that serves all the compressors making up the system, towards which all the

delivery pipes of each compressor converge.

[0032] Thus, for this type of system, volumetric compressors **80** of the type shown in Figure 5 are used, in which the suction head **7**, connected to the compressor body **3** on the suction side, comprises the coupling element **13** in combination with the motor unit **14**, while the delivery head **9** connected to the compressor body **3** on the delivery side comprises only the delivery valve conveying the carrier fluid to the external oil separator.

[0033] Figure 4 shows a further configuration **70** of the volumetric compressor **1** of the invention, in which the suction head **8**, connected to the compressor body **3** on the suction side, comprises only the coupling element **12** for connection to a suction pipe, while the delivery head **8** connected to the compressor body **3** on the delivery side comprises the coupling element **18** for connection to a delivery pipe in combination with the oil separator **19**.

[0034] The last configuration **60** of the compressor **1** of the invention, that can be obtained with the components **6, 9** represented in Figure 1, is that shown in Figure 3, in which the suction head **6** connected to the compressor body **3** on the suction side comprises only the coupling element **12** for connection to a carrier fluid suction pipe, while the delivery head **9**, connected to the compressor body **3** on the delivery side, comprises only the coupling element **17** for connection to a carrier fluid delivery pipe.

[0035] The suction head **6** is equipped with drive means **20** suited to be set in motion by the motor unit of the system and to transmit motion to the rotors **2** housed inside the compressor body **3**.

[0036] This type of compressor **60** is particularly suited to be installed in systems that use particularly aggressive carrier fluids, for example ammonia, which may damage the motor unit in case of contact with the latter.

[0037] As to the compressor body **3**, this may be sized according to the power required and to the type of carrier fluid used in the circuit, though maintaining a first flange **4**, arranged on the suction side, and a second flange **5**, arranged on the delivery side, suited to house corresponding counterflanges **10, 11, 15, 16** for the connection of the suction heads **6, 7** and the delivery heads **8, 9** shown in Figure 1.

[0038] The sizing of the compressor body **3** is generally achieved by varying the longitudinal development of the rotors **2** housed inside it and consequently the longitudinal development of the compressor body itself.

[0039] Thus, it is obvious that, by combining compressor bodies of different sizes with the suction heads **6, 7** and the delivery heads **8, 9** shown in Figure 1, it is possible to obtain multiple configurations of the compressor, reducing the number of components to be manufactured and kept in stock, with no need to have a specific compressor for each application, as was the case in the prior art described above.

[0040] The possibility to have a volumetric compressor **1, 50, 60, 70, 80** in which it is substantially possible to identify three interchangeable functional units, that is, a

compressor body **3**, a suction head **6, 7** and a delivery head **8, 9**, makes the compressor **1, 50, 60, 70, 80** of the invention modular and, therefore, easy to be adapted to the different needs of the user, simply by assembling the components in different ways.

[0041] As to the coupling element **12, 13** for connection to a suction pipe for the carrier fluid at low pressure and the coupling element **17, 18** for connection to a delivery pipe for the carrier fluid at high pressure, they may be constituted, according to the customer's needs, by a suction and/or delivery valve or, alternatively, by a suction and/or delivery coupling.

[0042] As to the connection of the suction heads **6, 7** and delivery heads **8, 9** to the compressor body **3**, it takes place through a coupling between flange **4, 5** and counterflange **10, 11, 15, 16** that is made integral through suitable fastening means **21** of the known type, for example screws.

[0043] According to the above, it can be understood that the volumetric compressor of the invention achieves all the aims set.

[0044] In particular, it is achieved the aim to carry out a method of manufacturing and assembling of a volumetric compressor in which, owing to its modular nature, the number of components necessary to obtain the different configurations required by the users is reduced.

[0045] It is also achieved the aim to carry out a method of manufacturing and assembling of a volumetric compressor whose construction technique can be simplified compared to the prior art, thus obtaining a reduction in design and construction costs.

[0046] Finally, it is also achieved the aim to carry out a method of manufacturing and assembling of a volumetric compressor whose configuration may be modified even after its first installation to meet, for example, new needs of the system, or to be reinstalled in a new system.

[0047] Upon implementation, modifications and changes that are neither described nor represented may be made to a method of manufacturing and assembling of the volumetric compressor object of the invention.

[0048] The embodiments described and any other that have not been mentioned are to be considered protected by the present patent, provided that they fall within the scope of the claims expressed below.

Claims

1. Method of manufacturing and assembling, in function of the desired configurations, a volumetric compressor (**1; 50; 60; 70; 80**) of the type comprising a pair of rotors (**2**) cooperating with each other and housed inside a compressor body (**3**), said compressor body having a first flange (**4**) arranged on the suction side of said compressor body (**3**) and a second flange (**5**) arranged on the delivery side of said compressor body (**3**), said first flange (**4**) being suited to be coupled with a suction head, (**6, 7**) and said

second flange (**5**) being suited to be coupled with a delivery head (**8, 9**) of said volumetric compressor (**1**), **characterized by** comprising the following operations:

- manufacturing a first suction head (**6**) comprising a coupling element (**12**) to a suction pipe, and
- manufacturing a second suction head (**7**) comprising a coupling element (**13**) for connection to a suction pipe in combination with a motor unit (**14**),

- each of said first and second suction heads (**6, 7**) being provided with a first counterflange (**10, 11**), suited to be connected with said first flange (**4**) of said compressor body (**3**);

- manufacturing a first delivery head (**8**) comprising a coupling element (**17**) to a delivery pipe, and
- manufacturing a second delivery head (**9**) comprising a coupling element (**18**) for connection to a delivery pipe in combination with an oil separator (**19**),

- each of said first and second delivery heads (**8, 9**) being provided with a second counterflange (**15, 16**) suited to be connected with said second flange (**5**) of said compressor body (**3**);

- coupling said first flange (**4**) of said compressor body (**3**) with said counterflange (**10, 11**) of any of these first or second suction heads (**6, 7**);
- coupling, said second flange (**5**) of said compressor body (**3**) with said counterflange (**15, 16**) of any of these first or second delivery heads (**8, 9**).

2. Method of manufacturing and assembling according to the method of claim 1), **characterized in that** said first suction head (**6**) comprises a coupling element (**12**) for connection to a suction pipe, and said second delivery head (**9**) comprises a coupling element (**17**) for connection to a delivery pipe.

3. Method of manufacturing and assembling according to the method of claim 1), **characterized in that** said first suction head (**6**) comprises a coupling element (**12**) for connection to a suction pipe, and said first delivery head (**8**) comprises a coupling element (**18**) for connection to a delivery pipe in combination with an oil separator (**19**).

4. Method of manufacturing and assembling according to the method of claim 1), **characterized in that** said second suction head (**7**) comprises a coupling ele-

ment (13) for connection to a suction pipe in combination with a motor unit (14), and said second delivery head (9) comprises a coupling element (17) for connection to a delivery pipe.

- 5
10
15
20
25
30
35
40
45
50
5. Method of manufacturing and assembling according to the method of claim 1, **characterized in that** said second suction head (7) comprises a coupling element (13) for connection to a suction pipe in combination with a motor unit (14), and said first delivery head (8) comprises a coupling element (18) for connection to a delivery pipe in combination with an oil separator (19).

6. Method of manufacturing and assembling according to the method of claim 1, **characterized in that** said coupling element (12, 13) for connection to a suction pipe is constituted by a suction valve.

7. Method of manufacturing and assembling according to the method of claim 1, **characterized in that** said coupling element (12, 13) for connection to a suction pipe is constituted by a suction coupling.

8. Method of manufacturing and assembling according to the method of claim 1, **characterized in that** said coupling element (17, 18) for connection to a delivery pipe is constituted by a delivery valve.

9. Method of manufacturing and assembling according to the method of claim 1, **characterized in that** said coupling element (17, 18) for connection to a delivery pipe is constituted by a delivery coupling.

10. Method of manufacturing and assembling according to the method of claim 1, **characterized in that** said motor unit (14) is of the semi-hermetic type.

11. Method of manufacturing and assembling according to the method of claim 1, **characterized in that** it comprises fastening means (21) suited to permanently connect said first and second flange (4, 5) to said first and second counterflange (10, 11, 15, 16), respectively.

12. Method of manufacturing and assembling according to claim 11, **characterized in that** said fastening means (21) are constituted by screws.

13. Method of manufacturing and assembling according to the method of claim 1, **characterized in that** said motor unit (14) is constituted by an electric motor.

Patentansprüche

1. Verfahren der Herstellung und des Zusammenbaus, in Abhängigkeit der gewünschten Konfigurationen,

eines Volumenkompressors (1; 50; 60; 70; 80) von jenem Typ, der ein Paar Rotoren (2) umfasst, die zusammenwirken und im Inneren eines Kompressorkörpers (3) untergebracht sind,

wobei der Kompressorkörper einen ersten Flansch (4), der an der Ansaugseite des Kompressorkörpers (3) angeordnet ist, und einen zweiten Flansch (5), der an der Abgabeseite des Kompressorkörpers (3) angeordnet ist, aufweist, wobei der erste Flansch (4) dazu geeignet ist, mit einem Saugkopf (6, 7) gekoppelt zu werden, und der zweite Flansch (5) dazu geeignet ist, mit einem Abgabekopf (8, 9) des Volumenkompressors (1) gekoppelt zu werden, **dadurch gekennzeichnet, dass** es die folgenden Vorgänge umfasst:

- das Herstellen eines ersten Saugkopfs (6), der ein Kopplungselement (12) zu einer Saugleitung umfasst, und

- das Herstellen eines zweiten Saugkopfs (7), der ein Kopplungselement (13) zur Verbindung mit einer Saugleitung in Kombination mit einer Motoreinheit (14) umfasst,

- wobei der erste und der zweite Saugkopf (6, 7) jeweils mit einem ersten Gegenflansch (10, 11) ausgestattet sind, die geeignet sind, mit dem ersten Flansch (4) des Kompressorkörpers (3) verbunden zu werden;

- das Herstellen eines ersten Abgabekopfs (8), der ein Kopplungselement (17) zu einer Abgabelitung umfasst, und

- das Herstellen eines zweiten Abgabekopfs (9), der ein Kopplungselement (18) zur Verbindung mit einer Abgabelitung in Kombination mit einem Ölabscheider (19) umfasst,

- wobei der erste und der zweite Abgabekopf (8, 9) jeweils mit einem zweiten Gegenflansch (15, 16) ausgestattet sind, die geeignet sind, mit dem zweiten Flansch (5) des Kompressorkörpers (3) verbunden zu werden;

- das Koppeln des ersten Flanschs (4) des Kompressorkörpers (3) mit dem Gegenflansch (10, 11) von einem beliebigen aus dem ersten und dem zweiten Saugkopf (6, 7);

- das Koppeln des zweiten Flanschs (5) des Kompressorkörpers (3) mit dem Gegenflansch (15, 16) von einem beliebigen aus dem ersten und dem zweiten Abgabekopf (8, 9).

2. Verfahren der Herstellung und des Zusammenbaus gemäß dem Verfahren nach Anspruch 1), **dadurch gekennzeichnet, dass** der erste Saugkopf (6) ein

Kopplungselement (12) zur Verbindung mit einer Saugleitung umfasst und dass der zweite Abgabekopf (9) ein Kopplungselement (17) zur Verbindung mit einer Abgabelleitung umfasst.

3. Verfahren der Herstellung und des Zusammenbaus gemäß dem Verfahren nach Anspruch 1), **dadurch gekennzeichnet, dass** der erste Saugkopf (6) ein Kopplungselement (12) zur Verbindung mit einer Saugleitung umfasst und dass der erste Abgabekopf (8) ein Kopplungselement (18) zur Verbindung mit einer Abgabelleitung in Kombination mit einem Ölabscheider (19) umfasst.
4. Verfahren der Herstellung und des Zusammenbaus gemäß dem Verfahren nach Anspruch 1), **dadurch gekennzeichnet, dass** der zweite Saugkopf (7) ein Kopplungselement (13) zur Verbindung mit einer Saugleitung in Kombination mit einer Motoreinheit (14) umfasst und dass der zweite Abgabekopf (9) ein Kopplungselement (17) zur Verbindung mit einer Abgabelleitung umfasst.
5. Verfahren der Herstellung und des Zusammenbaus gemäß dem Verfahren nach Anspruch 1), **dadurch gekennzeichnet, dass** der zweite Saugkopf (7) ein Kopplungselement (13) zur Verbindung mit einer Saugleitung in Kombination mit einer Motoreinheit (14) umfasst und dass der erste Abgabekopf (8) ein Kopplungselement (18) zur Verbindung mit einer Abgabelleitung in Kombination mit einem Ölabscheider (19) umfasst.
6. Verfahren der Herstellung und des Zusammenbaus gemäß dem Verfahren nach Anspruch 1), **dadurch gekennzeichnet, dass** das Kopplungselement (12, 13) zur Verbindung mit einer Saugleitung aus einem Einlassventil besteht.
7. Verfahren der Herstellung und des Zusammenbaus gemäß dem Verfahren nach Anspruch 1), **dadurch gekennzeichnet, dass** das Kopplungselement (12, 13) zur Verbindung mit einer Saugleitung aus einem Einlassanschlussstück besteht.
8. Verfahren der Herstellung und des Zusammenbaus gemäß dem Verfahren nach Anspruch 1), **dadurch gekennzeichnet, dass** das Kopplungselement (17, 18) zur Verbindung mit einer Abgabelleitung aus einem Abgabeventil besteht.
9. Verfahren der Herstellung und des Zusammenbaus gemäß dem Verfahren nach Anspruch 1), **dadurch gekennzeichnet, dass** das Kopplungselement (17, 18) zur Verbindung mit einer Abgabelleitung aus einem Abgabeanschlussstück besteht.
10. Verfahren der Herstellung und des Zusammenbaus

gemäß dem Verfahren nach Anspruch 1), **dadurch gekennzeichnet, dass** die Motoreinheit (14) vom halbhermetischen Typ ist.

11. Verfahren der Herstellung und des Zusammenbaus gemäß dem Verfahren nach Anspruch 1), **dadurch gekennzeichnet, dass** dieses Befestigungsmittel (21) umfasst, die zur dauerhaften Verbindung des ersten und des zweiten Flanschs (4, 5) mit dem ersten bzw. dem zweiten Gegenflansch (10, 11, 15, 16) geeignet sind.
12. Verfahren der Herstellung und des Zusammenbaus nach Anspruch 11), **dadurch gekennzeichnet, dass** die Befestigungsmittel (21) aus Schrauben bestehen.
13. Verfahren der Herstellung und des Zusammenbaus gemäß dem Verfahren nach Anspruch 1), **dadurch gekennzeichnet, dass** die Motoreinheit (14) aus einem Elektromotor besteht.

Revendications

1. Méthode de fabrication et de montage, en fonction des configurations souhaitées, d'un compresseur volumétrique (1; 50; 60; 70; 80) du type comprenant une paire de rotors (2) coopérant l'un avec l'autre et logés à l'intérieur d'un corps de compresseur (3), ledit corps de compresseur présentant une première bride (4) positionnée sur le côté d'aspiration dudit corps de compresseur (3) et une deuxième bride (5) positionnée sur le côté de refoulement dudit corps de compresseur (3), ladite première bride (4) étant indiquée pour être reliée à une tête d'aspiration (6, 7) et ladite deuxième bride (5) étant indiquée pour être reliée à une tête de refoulement (8, 9) dudit compresseur volumétrique (1), **caractérisée en ce qu'elle comprend les opérations suivantes:**
 - la fabrication d'une première tête d'aspiration (6) comprenant un élément de raccordement (12) à un tuyau d'aspiration, et
 - la fabrication d'une deuxième tête d'aspiration (7) comprenant un élément de raccordement (13) pour la connexion à un tuyau d'aspiration en combinaison avec un groupe moteur (14),
 - chacune desdites première et deuxième têtes d'aspiration (6, 7) étant équipée d'une contre-bride (10, 11) indiquée pour être reliée à ladite première bride (4) dudit corps de compresseur (3);
 - la fabrication d'une première tête de refoulement (8) comprenant un élément de raccordement (17) à un tuyau de refoulement, et

- la fabrication d'une deuxième tête de refoulement (9) comprenant un élément de raccordement (18) pour la connexion à un tuyau de refoulement en combinaison avec un séparateur d'huile (19),
- chacune desdites première et deuxième têtes de refoulement (8, 9) étant équipée d'une contre-bride (15, 16) indiquée pour être reliée à ladite deuxième bride (5) dudit corps de compresseur (3);
- le raccordement de ladite première bride (4) dudit corps de compresseur (3) avec ladite contre-bride (10, 11) d'une quelconque desdites première et deuxième têtes d'aspiration (6, 7);
- le raccordement de ladite deuxième bride (5) dudit corps de compresseur (3) avec ladite contre-bride (15, 16) d'une quelconque desdites première et deuxième têtes de refoulement (8, 9).
2. Méthode de fabrication et de montage selon la méthode de la revendication 1) **caractérisée en ce que** ladite première tête d'aspiration (6) comprend un élément de raccordement (12) pour la connexion à un tuyau d'aspiration, et ladite deuxième tête de refoulement (9) comprend un élément de raccordement (17) pour la connexion à un tuyau de refoulement.
 3. Méthode de fabrication et de montage selon la méthode de la revendication 1) **caractérisée en ce que** ladite première tête d'aspiration (6) comprend un élément de raccordement (12) pour la connexion à un tuyau d'aspiration, et ladite première tête de refoulement (8) comprend un élément de raccordement (18) pour la connexion à un tuyau de refoulement en combinaison avec un séparateur d'huile (19).
 4. Méthode de fabrication et de montage selon la méthode de la revendication 1) **caractérisée en ce que** ladite deuxième tête d'aspiration (7) comprend un élément de raccordement (13) pour la connexion à un tuyau d'aspiration en combinaison avec un groupe moteur (14), et ladite deuxième tête de refoulement (9) comprend un élément de raccordement (17) pour la connexion à un tuyau de refoulement.
 5. Méthode de fabrication et de montage selon la méthode de la revendication 1) **caractérisée en ce que** ladite deuxième tête d'aspiration (7) comprend un élément de raccordement (13) pour la connexion à un tuyau d'aspiration en combinaison avec un groupe moteur (14), et ladite première tête de refoulement (8) comprend un élément de raccordement (18) pour la connexion à un tuyau de refoulement en combinaison avec un séparateur d'huile (19).
 6. Méthode de fabrication et de montage selon la méthode de la revendication 1) **caractérisée en ce que** ledit élément de raccordement (12, 13) pour la connexion à un tuyau d'aspiration se compose d'un clapet d'aspiration.
 7. Méthode de fabrication et de montage selon la méthode de la revendication 1) **caractérisée en ce que** ledit élément de raccordement (12, 13) pour la connexion à un tuyau d'aspiration se compose d'un raccordement d'aspiration.
 8. Méthode de fabrication et de montage selon la méthode de la revendication 1) **caractérisée en ce que** ledit élément de raccordement (17, 18) pour la connexion à un tuyau de refoulement se compose d'un clapet de refoulement.
 9. Méthode de fabrication et de montage selon la méthode de la revendication 1) **caractérisée en ce que** ledit élément de raccordement (17, 18) pour la connexion à un tuyau de refoulement se compose d'un raccordement de refoulement.
 10. Méthode de fabrication et de montage selon la méthode de la revendication 1) **caractérisée en ce que** ledit groupe moteur (14) est du type semi-hermétique.
 11. Méthode de fabrication et de montage selon la méthode de la revendication 1) **caractérisée en ce qu'elle** comprend des moyens de fixation (21) indiqués pour raccorder en permanence ladite première et ladite deuxième brides (4, 5) à ladite première et à la dite deuxième contre-brides (10, 11, 15, 16), respectivement.
 12. Méthode de fabrication et de montage selon la méthode de la revendication 11) **caractérisée en ce que** lesdits moyens de fixation (21) se composent de vis.
 13. Méthode de fabrication et de montage selon la méthode de la revendication 1) **caractérisée en ce que** ledit groupe moteur (14) se compose d'un moteur électrique.

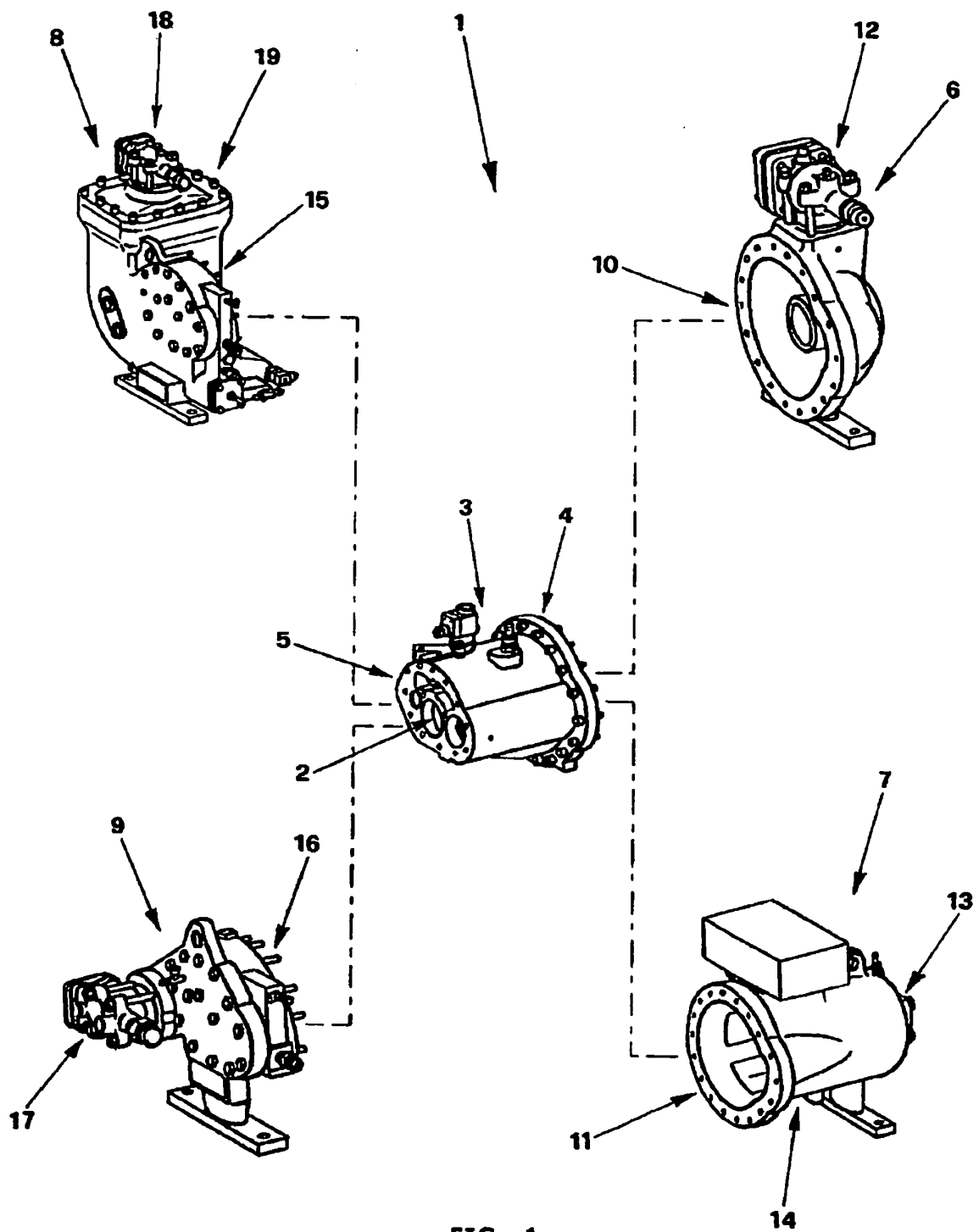


FIG. 1

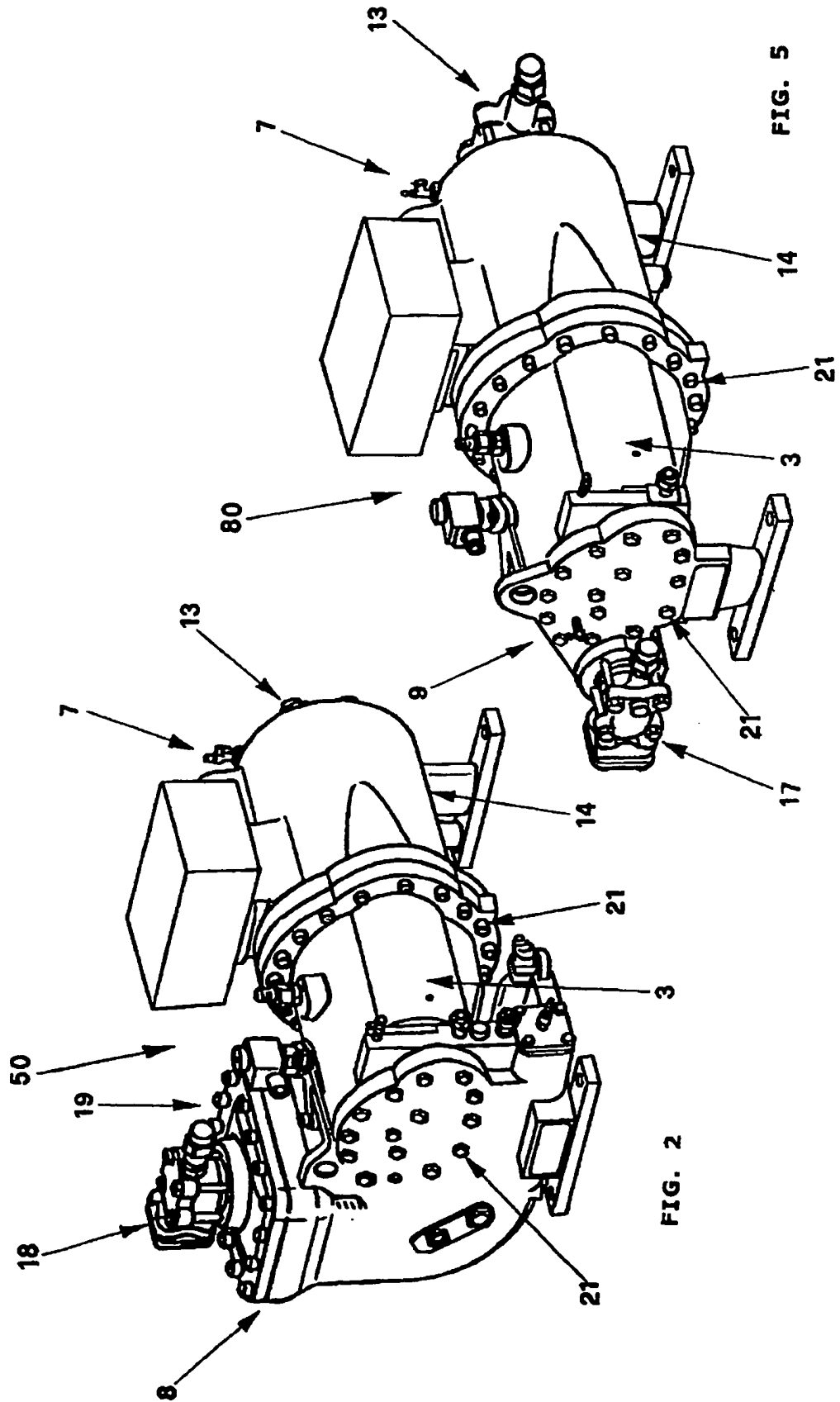


FIG. 3

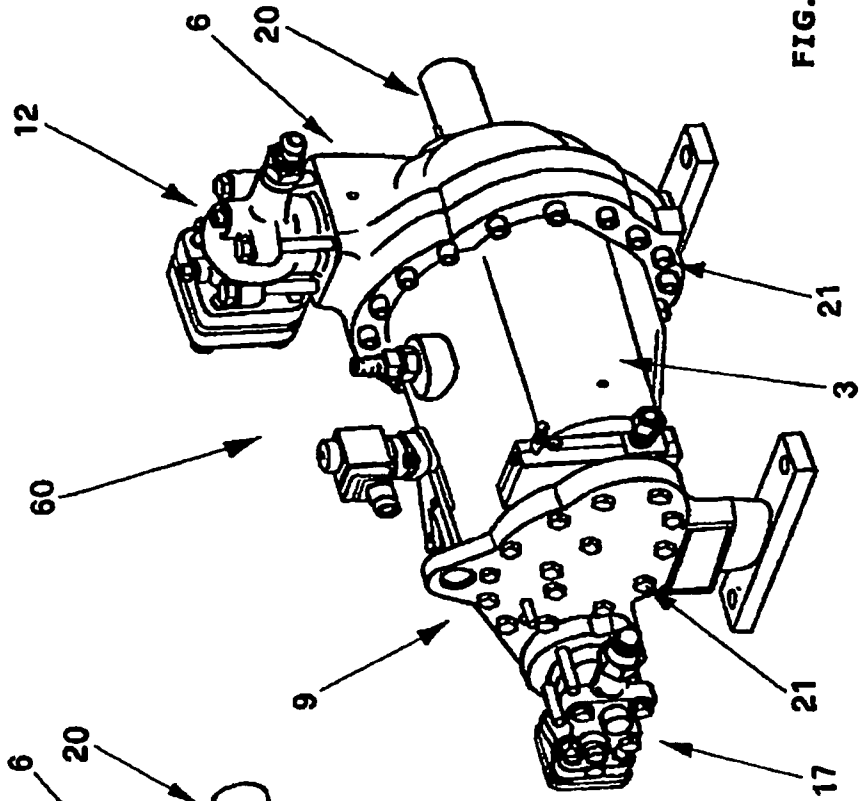
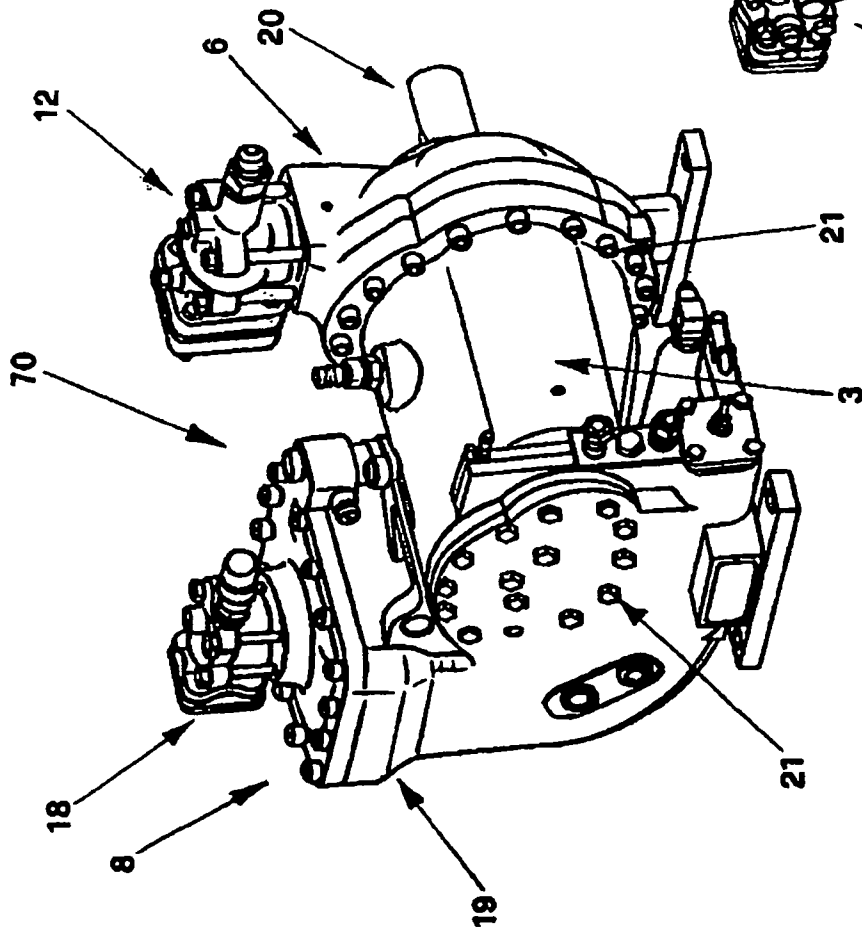


FIG. 4



REFERENCES CITED IN THE DESCRIPTION

This list of references cited by the applicant is for the reader's convenience only. It does not form part of the European patent document. Even though great care has been taken in compiling the references, errors or omissions cannot be excluded and the EPO disclaims all liability in this regard.

Patent documents cited in the description

- US 4780061 A [0010]